

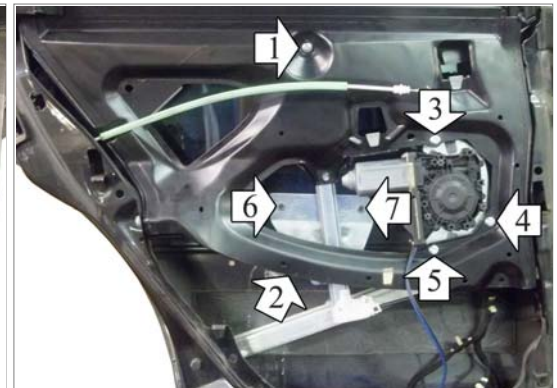
Pour / For

Audi A3 (1996>4/2003)

Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
 CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
 DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
 ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
 ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
 DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
 Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
 LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim. Remove the inside door trim, complete with glass and window regulator. Unclamp the glass from the window regulator to replace. Detach the window regulator from the panel.
- B) Place the electric windows regulator on the panel and fix it with the suitable screws into positions 1 and 2. Insert the motor into positions 3, 4 and 5 and secure it with the three screws supplied.
- C) Secure the window at positions 6 and 7. Re-mount the metal panel onto the door, fixing it with the original screws.
- D) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim. PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau. Demonter le panneau intérieur de la porte, complète avec glace et leve-vitre. Debloquer la vitre du leve-vitre a remplacer. Detacher le leve-vitre du panneau.
- B) Placer le leve-vitre électrique sur le panneau et le fixer avec les vis appropriées sur les points 1 et 2. Insérer le moteur sur les points 3, 4 et 5 et fixer avec les trois vis fournis.
- C) Fixer la vitre sur les points 6 et 7. Remonter le panneau de toile dans la porte, et le fixer avec les vis d'origine.
- D) Effectuer les liaisons électriques. Vérifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau. ATTENTION! Après avoir pose la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Entfernen Sie das Tür-Innen-Paneel, komplett mit Glas und Fensterheber. Lösen Sie das Glas aus dem Fensterheber zu ersetzen. Entfernen Sie das Fensterheber aus dem Paneel.
- B) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber auf die Türverkleidung auf und befestigen Sie ihn an den Punkten 1 und 2 mit den geeigneten Schrauben. Setzen Sie den Motor an den Punkten 3, 4 und 5 ein und befestigen Sie ihn mit den drei beigefügten Schrauben.
- C) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 6 und 7. Montieren Sie wieder das Türinnenblech mit den Original-Schrauben.
- D) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers. ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta. Sacar el panel interior, completo de vidrio y elevalunas. Desbloquear el vidrio de el elevalunas a sustituir. Desprender el elevalunas de el panel.
- B) Posicionar el elevalunas eléctrico en el panel y sujetarlo en los puntos 1 y 2. Introducir el motor en los puntos 3, 4 y 5 y fijarlo con los tres tornillos suministrados.
- C) Fijar el cristal en los puntos 6 y 7. Montar el panel de metal en la puerta sujetándolo con los tornillos originales.
- D) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta. ATENCIÓN! Después del montaje del elevalunas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta. Retirar o painel interno da porta, com o vidro e a máquina de vidro. Destruar o vidro da máquina de vidro a ser substituída. Desprender a máquina de vidro do painel.
- B) Posicionar a máquina de vidro elétrico no painel e fixá-la com os parafusos específicos, nos pontos nº 1 e 2. Inserir o motor nos pontos nº 3, 4 e 5 fixando-o com os três parafusos fornecidos.
- C) Fixar o vidro nos pontos nº 6 e 7. Montar o painel de aço na porta, fixando-o com seus parafusos originais.
- D) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta. ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel. Verwijder het interne deurpaneel compleet met ruit en raamheffer. Maak de ruit uit de raamheffer los die moet worden vervangen. Verwijder de raamheffer van het paneel.
- B) Plaats de elektrische raamheffer op het paneel en zet hem met de hiervoor bestemde schroeven op de punten 1 en 2 vast. Breng de motor op de punten 3, 4 en 5 aan en zet hem met de drie meegeleverde schroeven vast.
- C) Zet de ruit op de punten 6 en 7 vast. Breng het stalen paneel weer in het portier aan en zet het met de originele schroeven vast.
- D) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt. LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας. Αφαιρέστε το εσωτερικό πλαίσιο πόρτας, μαζί με το τζάμι και το γρύλο. Αποσυνδέστε το τζάμι από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε. Αποσυνδέστε το γρύλο από το πλαίσιο.
- B) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στο πλαίσιο και στερεώστε το με τις κατάλληλες βίδες στα σημεία 1 και 2. Τοποθετήστε το μοτέρ στα σημεία 3, 4 και 5 στερεώνοντάς το με τις τρεις βίδες που παρέχονται.
- C) Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 6 και 7. Επαναποθετήστε το ασάλινο πλαίσιο στην πόρτα, στερεώνοντάς το με την αρχικές του βίδες.
- D) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν την επανατοποθέτηση του πλαισίου πόρτας. ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος, αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera. Togliere il pannello interno porta, completo di vetro e alzacristalli. Sbloccare il vetro dall'alzacristalli da sostituire. Staccare l'alzacristalli dal pannello.
- B) Posizionare l'alzacristalli elettrico sul pannello e fissarlo con le apposite viti nei punti n° 1 e 2. Inserire il motore nei punti n° 3, 4 e 5 fissandolo con le tre viti in dotazione.
- C) Fissare il vetro nei punti n° 6 e 7. Rimontare il pannello in acciaio in portiera, fissandolo con le sue viti originali.
- D) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera. ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.